

Reference: 19/06
 Ministry: Civil
 North Relations Companies
 Ref:
 Date:



إعلان مناقصة استيراد عامة
 Advertisement of public Foreign Bid

عدد الصفحات: ١٢
 رقم الإعلان: ١٩٧٤٤

North Relations Company, One of the Group formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid, advise with the legal mentioned below conditions, including to our company headquarter which located in Iraq, Sulaymaniyah Barrage, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No (57391572). This amount will not be returned, just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at our headquarter on clock PM On 11/10/2020 and in case the day closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday. Winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, adding that a special contract will be done for answering the inquiries at our central NRC headquarter, Ten the Clock AM On Thursday 10/10/2020 until 04:00 PM, with presence of special staff on AM.

عن شركة مصافي الشمال (س.م.ع.) إحدى شركات وزارة النفط عن المناقصة العامة لاستيراد الفلوجة الفولاذية غاصلها اثناء فطري الراعيين بالاستيراد من شوفر فهد الشروط الفلوجية مراعاة موقع الشركة تكامل في محافظته صلاح الدين / قضاء يحيى / لاسلامه ساحة من جدول المتوصفات والوثائق المطلوبة نقل بينه فقرة (100,000) فقط مادة الف دولار عراقى للمناقصة المرقفة (57391572) غير قابل ترداد الا في حال العايد او غير المطلوب فعندما عن ان يتدبير اعطاء الف الفه والسحارية / نظرف مغلق كل منهما في سقر سرفدك فسد العلاقات العامة / الاعلانات الخارجية. لحظة الفصح / قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 10/10/2020 وفي حال صادف يوم الفلق عطلة رسمية فكلون تاريخ الفلق في اول يوم نوادر رسمي في تاريخ العطفه او الفطر وسيفعل من حال عهده المناقصة احوز نشر الاعلان والرسود الفلوجية. نظامه سيد الفقله المؤتمر الخاص بالاحتيايه على الاستفسارات في مكتب شركة مصافي الشمال في الساعة العاشره مساء من يوم الثلاثاء الفم في 10/10/2020. والفقيه الواحدة ظهرا وبحضور المخصبر طلبه المرفقة اعلان

Bid No	57391572
Subject	Fluorine
Required Documents	1- Identification Card/ Copy of Commercial 2- Company Registration documents
Number of advertisement	First time
Estimated Cost	(1,000,000) So. Quds only million four hundred thousand dollars
Delivery Period	90 (nearly) days
Budget Type	Operation Budget

رقم المناقصة	57391572
الموضوع	صمامات صوامع الابراج
الوثائق المطلوبة	١- هوية المرفق التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة ٢- اوراق تأسيس الشركة
عدد مرات الاعلان	السرة الاولى
الكلفة التخمينية	(1,000,000) فقط مليون واربعمائة الف دولار

First - The Required Documents shall be attached with tender :-

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bill bond amount (\$28,000) twenty eight thousand dollars for bid N.M with the same name of the bidder or his agent or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.

3- Clearance of Income tax valid up to year 2020 (colored copy) by company or office name, except the foreign companies which have a tax representation in Iraq.

- مدة التجهيز ٩٠ (تسعون) يوما
- نوع الموازنة الموازنة التشغيلية
- اولا :- الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء :-
 - الشركات العراقية :- الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التأسيس من ضمنها شهادة التأسيس او احراز ممارسة الميهه على ان تبرز الهوية الاصلية عند استلام الاسراء. اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوقيلة بتوجب ان يكون التحويل مصدقا من قبل الشركة المصنعة ويكون مويدا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوثق تحويله لشراء وثائق الطلبية وتقديم تامينات اوله ب مبلغ قدره (28,000) فقط تمالياً و تكمون الف دولار الا لشركاء في المناقصة اعلان وليس بعد مقدمه العطاء او وكله او مخولة الرسمي بشرط عدم تخمس اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق معط ضمان من مصرف حكومي حصرا او حطبل ضمان ضمان من مصرف حكومي او من مصرف معتمد من قبل البنت المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف العنصر الوبيا في وثائق المناقصة.
 - براهه ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او اشكك حصرا باستثناء الشركات الاجنبية التي اب ادفاكس في العراق

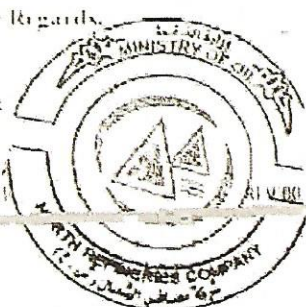
4. Presentation, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager
5. A bid in receipt of Paperless Bid documents (original copy or scanned copy) and a separate envelope containing company documents, including copy and unsealed envelope containing bid and technical offers
6. The companies and offices which want to participate in bids shall check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH FOODS NRC - BAHJI and pay bid which not attached the company permit will be refused
7. The Required conditions listed below are considered as a part of the bid (as follows):
 1. The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate
 2. The goods can't be sold or wared to another contractor if proven it shall be considered struck and shall take legal procedures against him
 3. The bidder should be quoted a number and write in the price schedule by ink or written and table should be free from scribbles and to be clear and signed all pages of the bid by the bidder. The committee has the right to exclude any bid when by hand the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement
 4. The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin
 5. The goods shall be subject to inspection by inspectors company: Al Rmq Al rnakal Co. (U.V Rheinland, SGS, VIG, Fincats Register, Intertek Global, Bureau Veritas)
 6. Name of the bank and a number of (1) bank are entered to be paid financial dues according to the Iraq payment system and financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria
 7. The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraq laws in force
 8. The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No 2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria for the qualifying and consideration the granted competition for our company to accept the bids which less than the one whose name than (20%) from the estimated cost according of Iraq company owned No 4 for 2019
 9. The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except if the bank referred to in the tender documents
 10. The bidder must confirm his name, commercial address, home address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner with a copy of his personal documents
 11. The company has not obligated by accepting lower bids
 12. Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all expenses to the materials due to the transport or packing process

4. الوثائق أو التفويض أو وثائق التفويض المستمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر عن إصدارها بالتسوية لتغطيات المستمدة بغير اسم المدير المفوض
5. إرفاق وثيقة وصف المواد ورسق احصائفة محددة (اصنية)
6. عند طرف استقبل نسخة (وثائق الشركة) بصورة غير اصفه التي طرف استقبل للعرض نفس وطرف مقصر اخر تعرض الشراي مع تقديم الوثائق ايضا في العرض الشراي . عسي اسونك واستكاتب التي تزود الاشترك في المساقفة مراجعة مكتب التصاريح الاسبية فرع صلاح الدين تعرض استحصائل المواصفات الاسبية قبل الايسرات في المتناقصة نظامه سدر رفض اي عطف غير مرفق معه التصريح الاسبية .
 تاسا : عدم الشروع المطالبة والمدرجة خرا لا خرا في العقد
7. يتدويع لعقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض وس يجوز لا يجوز مطلقا اسرول عن العقد او التنازل عن حقوقه المتبقية الى شخص اخر وفي حال شوت لك بعد ساكلا وتحد الاخر والاب الغائبه يحقه
8. على مقدم العطاء تحديد الاسعار رقما وكتابة وتفسير جدول الكميات بالمداد او قلم مطبوع في فترات جدول المواصفات حاله من الحك والسطب وسنق واضمح عوقده ومحمومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم ان يقدم العطاء في طرف معلق سب عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان
9. يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشراي (ع التصدير)
10. تكون تخصص الشراي من قبل الشركة المتعاقبة :
 Rma, Al rnakal Co. (U.V Rheinland, SGS, VIG, Fincats Register, Intertek Global, Bureau Veritas)
 || تمناقصة اعلا
11. يتم افعال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لعرض دفع المسبقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المسبقات المالية استنادا الى العقدة التي سته من شروط تعبير التاهيل
12. العقد خاصص الصرية وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية المتعلقة بحرين عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والظوابط الملحقه بها والوثائق القياسية وسعاير التاهيل مع مراعاة الانشاء المسنوج سركما يقبل العطاءات التي تق بنسبه تزيد عن (20%) من العلقه التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (1) لسنة 2019
13. يتلزم من بحال عهده المتناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بسية (5 %) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف مضمون قبل ايبك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المسمو اليها في وثائق المناقصة
14. على المتقدم سبب اسمه او عقوبة الشراي وحاول سكه اشفيق وارشاد غولف- ويزيد الاشراف سبب الترخس المتعدد وارشاد شفيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات المستحقة
15. الشراء غير ملزمه بجدول اوطا الاسعار
16. يمكن تخليف وتعبئة اسونك المتعاقده عليها حسب المواصفات لعمده لتغليف والتعبئة . ويتحمل المتدبر كافة الاضرار التي تسببها في حاله عدم التزامه بالمتطلبات

13. The security deposit in Iraq is not considered a reason to renounce or contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
14. The awarding of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
15. The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, quotation criteria.
16. The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (52) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
17. Contamination of the bid bond of the company that is checked.
18. Any applications relating to changing specifications, amounts, or methods after signing the contract cannot be accepted.
19. The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the market has risen prices in the competition.
20. The participation & Bidding Bond shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. Except the public holidays.
 1. Retention percentage (10%) of the contract value shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi Official Authority of Taxes.
 2. The bid should be valid for (120) days from the closing date, the reservation and any reservation shall be disregarded.
 3. All participants or bidders or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al Din - Iraq at month (July) at the day following the closing.
 4. The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
 5. One company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
 6. One company has the right to extend the closing date of the bid if there are any required reasons.
 7. All participants should be view the standard conditions hereto then fill up coupon and attached with the submitted tender.
 8. To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.prc.ig.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us in the following E-mail address: rc@oil.gov.iq or rc@prc.gov.iq or rc@prc.gov.iq
21. The advertisement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancy between the Arabic version shall adopted.

Best Regards,


 السيد /
 مدير عام
 شركة
 بترول
 العراق



BO, RC, PR, P&E, EP, F&I

13. لا تعتبر الضمان الاكبر في العراق سبب للتخلي عن الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذ بنظر الاعتبار لتمديد مدة العقد .
 14. يعتبر مبلغ الاحاله قطوعا ولا يحول التفاوض عليه .

15. ان سرود مقدم العقد والشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة وبمعايير المتاعير المطلوبة .

16. ست احساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في المرفق رقم (52) من الشروط الخاصة .

17. ان مصادرة الضمان الاكبر لسبب التلوث

18. لا يمكن قبول اي طلب لتطبيق تغيير المواصفات او المعايير الا بعد اعداد بعد توقيع العقد ولا يمكن بعدها طلبات

19. لجنة التحكيم او عطاء في حالة وجود الاخطاء في الاسعار او الحد او الشط او التصحيح او التعديل حتى وان كان المستخدم اوطا الاسعار في المنافسة .

20. تكون القطع والالتزام على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يومي الجمعة والسبت والعطر الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .

21. الاحتفاظ بسعة (10%) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم راءة قيمة من الهيئة العامة للضرائب ولوكالة الشركات العراقية والاشية .

22. يحظر اعطاء اعداد (120) يوم من تاريخ على المناقصة ويحظر اي تحفظ على اعداد اذ هو اذاعة التي اذاعة الشركة المحفوظة

23. مسائل كافة المستثمرين بالمناقصات او ممثلهم حضور اجتماع فتح اعطاءات في موقع شركة مصرفي التتمال اذ كان في محافظه صلاح المدير / قضاء بجب في تمام ساعة الساعة صباحا لليوم التالي لفتح المناقصة .

24. يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقد موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق .

25. شركتنا الحق في اعادة المناقصة اذاعة في اي مرحلة من مراحلها دون تحمل اي تبعات مالية او قانونية .

26. لشركتنا الحق في تمديد موعد فتح المناقصة اذاعة في حال وجود اسباب تستدعي ذلك .

27. على المستثمرين اذاعة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان وعنها من فيلم وختمها بحدم الشركة وارضاها مع العطاء .

28. للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة , يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية
www.prc.ig.gov.iq او www.oil.gov.iq

او rc@oil.gov.iq او rc@prc.gov.iq او rc@prc.gov.iq

او اذ يكون على شبكة انترنت على بريدنا الالكتروني
 او الاذاعي مع اذاعة باللغتين العربية والانجليزية , اذ ان هناك اي تناقض بين المستقرين يجب اعتماد النسخة العربية .

مع التقدير .

PRC, RC, EP, F&I, BO, P&E

www.prc.ig.gov.iq